

يمكن لكم تاخذو هذا مجاناً
U mag dit gratis meenemen

WMA33

Marokkaan

الجلب

يها الآباء والأمهات، احميو اولادكم من
الأمراض المعدية



Informatie over infectieziekten.



هذ الارشادات كينظمها مكتب الارشادات حول
العناية الصحية للأجانب

Buro Voorlichting Gezondheidszorg
Buitenlanders

Postbus 100
3980 CC BUNNIK
Tel. 03405 - 4844

NCB

Postbus 13313
3507 LH UTRECHT

المركز الهولندي للأجانب

Deze voorlichtingscampagne
wordt gevoerd door het
Buro Voorlichting
Gezondheidszorg Buitenlanders
Postbus 100
3980 CC Bunnik
tel. 03405-4844

Nederlands Centrum Buiten-
landers
Postbus 13313
3507 LH Utrecht.

بمساهمة : جمعية الصليب الوطني
التفتيشية العليا لوزارة الصحة العمومية
ومجموعة من المستشارين .

In samenwerking met:
De Nationale Kruisvereniging.
De hoofdinspecties van het
Ministerie van
Volksgezondheid.
Adviesgroep ad hoc.

هذا الورق مستعمل مرارا وتكرارا .



Dit is kringlooppapier

أيها الآباء والأمهات ، احميو اولادكم من الأمراض المعدية

Ouders,
bescherm uw kinderen tegen
infectieziekten!!

يمكن لكم تحميو أطفالكم من عدة أمراض معدية خطيرة
إذا جلبتوهم . وهاذ الجلبة كتعطى مجاناً .
كلاينة أنواع مختلفة من الجلبات ، كتعطى في مكاتب
مختلفة .

U kunt uw kinderen beschermen
tegen een aantal ernstige
infectieziekten door ze gratis
te laten inenten.
Er zijn verschillende inenting-
en, die op verschillende
buro's gegeven worden.

1 . الوقاية من أمراض الدفتريا ، العوائية (كنكهوست) الطيطانوس ، شلل الأطفال والحصبة (مازلن)

A. Bescherming tegen de ziek-
ten Difterie, Kinkhoest,
Tetanus, Poliomyelitis en
Mazelen.

علاش ؟

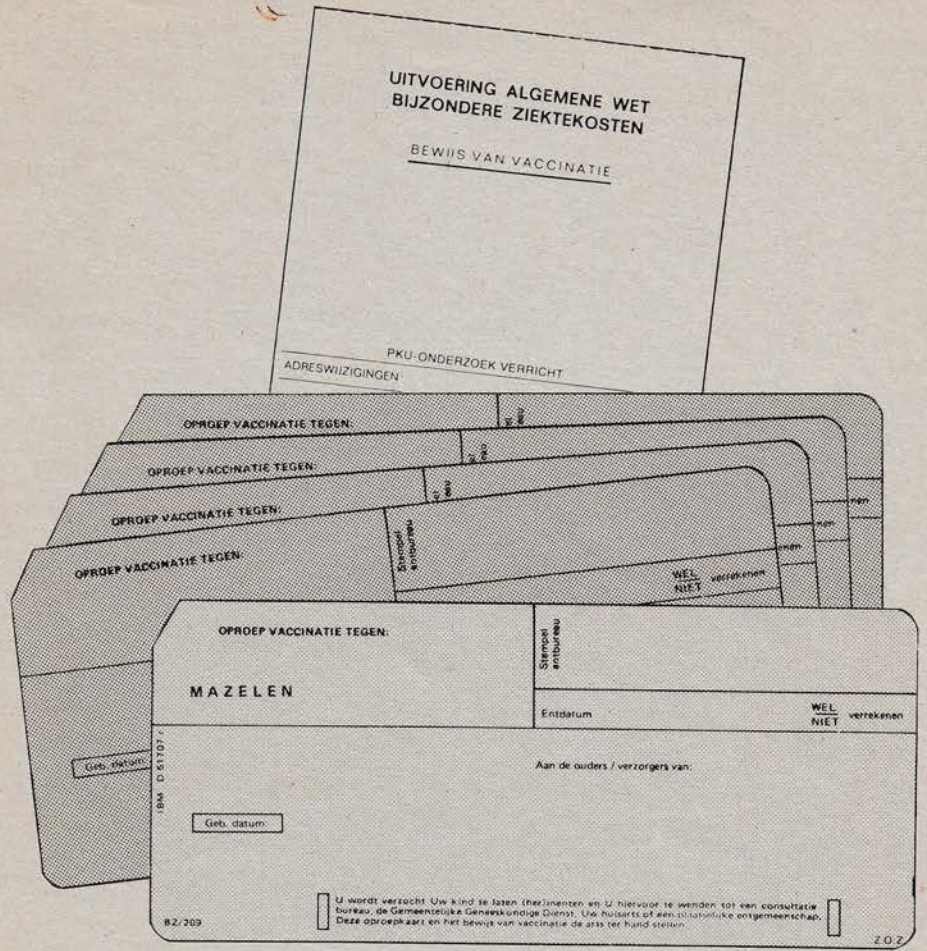
لأن هاذ الأمراض كيمكن لها تسبب شي عدوى في
الحنجرة ، تشنج العضلات بل حتى الشلل .
أحيانا كتأدى بهم هاذ الأمراض الى الموت . حتى
أطفالكم متعرضين لهاذ الأمراض . ولهذا فانه من
المهم باش تحميو أطفالكم من هذه الأمراض . جميع
الأطفال في هولندة كيتجلبو ضد هذه الأمراض ،
اذن حتى اولادكم .

Waarom?
Deze ziekten kunnen ernstige
keelinfecties, spierkramp,
zelfs verlammingen veroorzaken.
Soms gaan er kinderen dood aan
deze ziekten. Het is daarom
belangrijk, dat uw kinderen
tegen deze ziekten beschermd
worden. Alle kinderen in Neder-
land worden tegen deze ziekten
ingeënt. Dus ook uw kinderen.

أوراق ملونة للصبيان

بعد ما يخلق الطفل غادن تتوصلو برسالة فيها غلاف
من البلاستيك وبطاقة بيضا مطوية كتسمى " بطاقة
التلقيحات " (ورقة الجلبة) . ومعها ورقة خضرا
وأربعة لشينيين . ما تضيعوش هذه الأوراق أبدا لأنكم
غادن تحتاجوهم . خذو هاذ الغلاف دلبلاستيك
والأوراق اللي معاه للمكتب فاين غادن يتجلبو اولادكم .
الطفل غادى يتجلب عدّة مرات في العام الأول من
حياتو . فخصكم تحافظو على المواعيد .
إذا اصبح الطفل في عمر ثلاثة أشهر وما توصلتوش
بهاذ البطاقات او أرميتوهم بلا ما تشعرو ، فمع ذلك
خصكم تمشيو للمكتب فاين كتعطى الجلبة .

Gekleurde kaarten voor uw baby
Na de geboorte van uw kind
krijgt u per post een envelop-
pe thuis met een plastic mapje
en een witte dubbelgevouwen
kaart, dit heet "bewijs van
vaccinatie". Hierbij zitten
één groene en vier oranje kaar-
ten. Gooi deze kaarten nooit
weg. U heeft ze nodig. Dit
plastic mapje met kaarten neemt
u mee naar het buro, waar uw
kinderen ingeënt worden. In het
eerste levensjaar wordt elk
kind een aantal keren ingeënt
in een nauwkeurige volgorde.
Houdt u aan de afspraken.
Als uw baby 3 maanden oud is en
u heeft deze kaarten per onge-
luk weggegooid, ga dan toch
naar het buro waar de inenting-
en gegeven worden.



ما تضعوش هذه الأوراق أبدا لأنكم غادن تحتاجوهم. Gooi deze kaarten nooit weg

الأطفال الآخريين

اذا ما عرفتشوش واش أطفالكم الآخريين مجلوبين والألا،
خذو معاكم جميع الأوراق لاد هولنده ولا دبلاكم ،
وسيرو للمكتب . ما تنساوش بطاقة الزيكنفونص .
والمرضة غاد تشوف اشمن جلبة باقة خصهم . ومن
بعد غاد تعمل معاكم ميعاد والألا غاد تقول لكم فاين
خصكم تمشيو بالأطفال الآخريين .

Andere kinderen

Als u niet zeker weet, of uw andere kinderen ingeënt zijn, neem dan alle papieren uit Nederland en uw eigen land mee naar het bureau. Vergeet uw ziektefondskaart niet. De verpleegkundige kan dan kijken welke inenting u kinderen nog nodig hebben. Zij maakt dan een afspraak met u of vertelt u waar u naar toe kunt gaan met uw andere kinderen.

الأطفال من 4 الى 9 سنوات

إذا بلغوا أطفالكم 4 سنين وكذلك 9 سنين ، غادن يتجلبو من جديد ضد مرض الدفتريا والطيانوس وشلل الأطفال . غادن تتوصلو ببطاقة وردية . وتكرير هاذ الجلبات ضرورى لأن الجلبات الأولى انتهت المهمة ديالها .

الجلب

الطبيب باغي يعرف قبل من الجلبات واش طفلكم كان مريض في هذه الأيام . ومن بعد الجلبة يمكن يصبح الموضع ديالها احمر او يتنفخ . احيانا كي يمكن الطفل يتصاب بالحمى . ومن بعد شي سهار غاد تزول هذه الأوجاع .

العناوين

عناوين محلات الجلبة كتختلف في البلاد كلها . من الأحسن تسولو جارنكم او طبيب الدار او ممرضة الحومة او مؤسسة العمال الأ جانب عن العنوان .

Kinderen van 4 en 9 jaar
Als uw kinderen 4 jaar en ook als ze 9 jaar worden, krijgen zij deze inenting opnieuw, tegen de ziekten Difterie, Tetanus en Poliomyelitis. U krijgt dan een roze kaart toegestuurd. Deze herhaling is belangrijk, omdat de vorige inenting hun werking verloren hebben.

Het inenten

De dokter wil voor het geven van de inenting weten, of uw kind pas ziek is geweest. Na de inenting kan het kind een rode plek of zwelling krijgen op de plaats van de inenting. Soms krijgt het ook wat koorts. Na ongeveer een dag zijn deze klachten over.

Adressen

De adressen, waar u de inenting kunt krijgen zijn door het hele land verschillend. U kunt het adres het beste vragen aan uw buurvrouw, uw huisarts, wijkverpleegkundige of de stichting welzijn buitenlanders.

OPROEP VACCINATIE TEGEN: D.T.P.		GEB. DAT.
L.S., Om een goede bescherming te behouden tegen difterie, tetanus en kinderverlamming is het noodzakelijk dat Uw kind op kleuterleeftijd een herhalingsinjectie ontvangt. Gelegenheid tot deze inenting zal worden gegeven op: tjdstip: plaats: Bij verhindering kunt U zich wenden tot een consultatiebureau, de Gemeentelijke Geneeskunde en Gezondheidsdienst of de huisarts. (Voor vaccinatieschema z.o.z.)	Stempel ambureau	
	Entdatum	WEL verrekenen NIET
	Aan de ouders/verzorgers van: Vergeet niet deze oproepkaart en het bewijs van vaccinatie mee te nemen.	